

Esdras

¿Imapätaj Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran?

¿Imanirtaj Templuta allchananta micharan?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Esdras ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Esdrasga caran Aarón cürapita mirajmi. Chaymi Esdras libroga Crónicas y Nehemías librunöpis cüra yarpashanno isquirbisha caycan. Hebreo Bibliachöga Esdras y Nehemías libro jucnayllami caycan. Biblianichömi ichanga shuyni-shuyni caycan.

Esdras librucho rimaycan Babiloniapita Judá runacuna cutimushanpämi. Paycunaga cutimuran Jerusalenta y Salomón aruchishan Templuta juchuchishanpita achca watatarämi. Cay libroga ishcaj partimanmi raquisha caycan. Chaycho rimaycan ishcaj röpa runacuna Babiloniapita cutimushanpämi. Rimir caj cutimojcunaga Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran. Jucaj röpa shamojna Jerusalenta allchachiran. Y juc-lä nasyunpita cutimoj runacunatapis camacächiran maycho tiyananpäpis. Chaycunataga camacächiran Esdrasmi (1–6). Paymi runacunata yachachiran Tayta Diosta wiyacuy sumaj alli cashanta, y paypa palabrancho niycashanno cawananjaj. Chaymi Tayta Dios acrashan runacunaga juc-lä warmicunapita raquicaran. Juc-lä warmicunami paycunataga juc dioscunata adurananjaj pusharan (7–10).

Ciropa laynin
(2Crón. 36.22–23)

¹ Persiapa raynin Ciro juc watana manday-caran. Profëta Jeremías unay willacushan cumli-nanpaj* yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroga man-dashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

² «Noga Ciro Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI llapan nasyuncunata munaynëcho cananpaj churamusha. Chayno mandanäpaj churamarmi nimasha Judá particho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänäpaj.* ³ Chaymi maygayquipis Dios acrashan runacunaga marcayquiman cutiy. Judá particho caycaj Jerusalenman cutiy TAYTA DIOSPA Templun tunisha caycajta arunayquipaj. Payga Israelcunapa Diosninmi; Jerusalenchömi tiyanpis. ⁴ May-chaypitapis cuticuyta munaj caj Israelcunataga Israel-masincuna yanapar goycärichun guellayta, gorita, uywacunata, mas imallatapis. Chaypa jananmanpis shongun shacyashanpita goycärichun Diospa Templunta Jerusalencho arunanpaj.»

Israelcuna Jerusalenman cutishan

⁵ Tayta Dios shacyächiptin Judá trībupa, Benjamín trībupa mandajnincuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna Jerusalenman cutiycur TAYTA DIOSPA Templunta yapay

* **1:1** 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; 29.10 * **1:2** Isa. 44.28; 45.1–4

jatarachinanpaj camaricurán. Tayta Dios shacyächishan cajcunaga llapan camaricurán.

⁶ Goycushanpita jananmanpis Israel-masincunaga yanapar goycäiran: guellayta, gorita, uywacunata, chanin bälej cösacunata, mas imatapis. ⁷ Ray Ciropis cutichiran TAYTA DIOSPA Templunpita Nabucodonosor apashan cösacunata. Nabucodonosor Jerusalenpita aparcur Babiloniachöga diosnincunapa templuncho churarächiran.*

⁸ Ray Ciroga yupachiran Mitrídates jutiyoj runawan. Payga caran tesurëru. Paymi yupaparan Sesbasar jutiyoj runata. Sesbasarga caran Judäpa gobernadorninmi. ⁹Yupapar entregashan caran:

gori tasuncuna 30
guellay tasuncuna 1,000
cuchillucuna 29
¹⁰gori pusillucuna 30
guellay pusillucuna 410
Waquin cösacunana 1,000

¹¹ Llapanga goripitawan guellaypita cösacuna caran pichga waranga chuscu pachacnin (5,400). Llapanta chaycunataga Babiloniaman präsu aywajcunawan iwal cutir Sesbasarmi Jerusalenman cutichiran.

2

Babiloniapita cutimojcuna (Neh. 7.5–73)

* **1:7** 2Rey. 24.13; 25.13–16; 2Crón. 36.10, 18

1-2 Judächo yurej Israelcunata ray Nabu-codonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran Jerusalenman, Judächo caycaj marcancunaman. Paycunataga pushar cutichiran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum, Baana.

Pushamushan runacuna caran:

³ Parospita mirajcuna 2,172.

⁴ Sefatiaspita mirajcuna 372.

⁵ Arapita mirajcuna 775.

⁶ Pahat-Moab runacuna caran Josuëpita Joabpita mirajcuna 2,812.

⁷ Elampita mirajcuna 1,254.

⁸ Zatupita mirajcuna 945.

⁹ Zacaipita mirajcuna 760.

¹⁰ Binuypita mirajcuna 642.

¹¹ Bebaipita mirajcuna 623.

¹² Azgadpita mirajcuna 1,222.

¹³ Adonicampita mirajcuna 666.

¹⁴ Bigvaipita mirajcuna 2,056.

¹⁵ Adinpita mirajcuna 454.

¹⁶ Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.

¹⁷ Bezaipita mirajcuna 323.

¹⁸ Jorapita mirajcuna 112.

¹⁹ Hasumpita mirajcuna 223.

²⁰ Gibarpita mirajcuna 95.

²¹ Belén runacuna 123.

²² Netofa runacuna 56.

²³ Anatot runacuna 128.

²⁴ Bet-azmavet runacuna 42.

- 25 Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna
743.
- 26 Ramāwan Geba runacuna 621.
- 27 Micmas runacuna 122.
- 28 Betelwan Hai runacuna 223.
- 29 Nebo runacuna 52.
- 30 Magbis runacuna 156.
- 31 Jucaj Elam runacuna 1,254.
- 32 Harim runacuna 320.
- 33 Lod, Hadid, Ono runacuna 725.
- 34 Jericó runacuna 345.
- 35 Senaa runacuna 3,630.
- 36 Cüracuna caran:
Josuëpita miraj cūra Jedaiaspita mirajcuna
973.
- 37 Cūra Imerpita miraj 1,052.
- 38 Cūra Pasurpita miraj 1,247.
- 39 Cūra Harimpita miraj 1,017.
- 40 Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:
Josuëpita, Cadmielpita, Hodaviaspita miraj-
cuna 74.
- 41 Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantaj-
cuna 128.
- 42 Salumpita, Aterpita, Talmonpita,
Acubpita, Hatitapita, Sobaipita
mirajcuna. Paycuna caran puncu
täpajcuna 139.
- 43 Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis aroj-
cuna caran:
Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,
- 44 Querospita, Siahapita, Padonpita,
- 45 Lebanapita, Hagabapita, Acubpita.
- 46 Hagabpita, Salmaipita, Hananpita,
- 47 Gidelpita, Gaharpita, Reaiapita,
- 48 Rezinpita, Necodapita, Gazampita,

- ⁴⁹ Uzapita, Paseahpita, Besaipita,
⁵⁰ Asenapita, Meunpita, Nefusimpita,
⁵¹ Bachucpita, Hacufapita, Harhurpita,
⁵² Bazlupita, Mehidapita, Harsapita,
⁵³ Barcospita, Sisarapita, Temapita,
⁵⁴ Neziapita, Hatifapita miraj runacuna.
⁵⁵ Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna
 caran cayno jutiyoj runacunapa
 wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa,
 Perudapa, ⁵⁶ Jaalapa, Darconpa, Gidelpa,
⁵⁷ Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-hazebaimpa,
 Amonpa. ⁵⁸ Templucho arojcuna Salomonpa
 uywayninpita mirajcunawan llapanga caran
 quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392)
 runacuna.
⁵⁹ Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita,
 Imerpita, chayamojcunaga manami sumäga
 musyaranchu lijitimu Israel casta cashanta,
 ni carullapana famillya cashantapis. Chay
 runacunaga caran:
⁶⁰ Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa
 wamrancuna. Paycuna caran sojta pachac
 pichga chunca ishcaynin (652).
⁶¹ Cüra famillya cajcunapis caran: Habaiapita,
 Cospita, Barzilaipita mirajcuna. Chaypa
 wamrancuna majachacaran Galaadpita
 caj Barzilaipa warmi wamrancunawan.
 Majachacarcu paycunaga Galaadcho
 tiyaj cajpa jutintana aparan. ⁶² Paycuna
 chay famillyalla anutacushancho
 jutincunata ashiran. Chaycho mana
 taricaptin cüracuna arushanchöga manana

aruchirannachu. ⁶³ Gobernadorpis*
niran Diospaj churashancunata manana
micunanpaj, Urimta Tumimta ricaypa cūra
musyanancama.*

⁶⁴ Ushajpäga runacuna caran chuscu chunca
ishcaynin waranga quimsa pachac sojta
chuncan (42,360). ⁶⁵ Uywaynin cajcunataga
ollguta warmitapis mana yuparanchu. Chay
cajcunaga shuyni caran ganchis waranga
quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin
(7,337). Diosta alabar cantajcunapis
warmi ollgu caran ishcay pachac (200).

⁶⁶ Cawalluncuna caran ganchis pachac
quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna
caran ishcay pachac chuscu chunca pichgan
(245). ⁶⁷ Camëllucuna caran chuscu pachac
quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana
caran sojta waranga ganchis pachac ishcay
chuncan (6,720).

⁶⁸ Jerusalencho TAYTA DIOSPA Templunman
chayaycärir waquin famillyapa mandajnincuna
goycärikan Templuta unay cashallancho yapay
jatarachinanpaj. ⁶⁹ Aycatapis goycunanpaj
shacyashanpitami goycärikan Templu
allchachejman. Chaura gorita shuntaran
chuscu pachac pusaj chunca pusajnin (488)
quïluman aypajta. Guellaytapis shuntaran ishcay
waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750)
quïluta. Cüracunapäpis goycärikan pachac (100)
sotänacunata.

⁷⁰ Waquin Leví famillyawan cüracunaga jinan

* ^{2:63} Esd. 1.8 * ^{2:63} Éxo. 28.30; Núm. 27.21; 1Sam. 14.41

Jerusalenllacho tiyacuran. Jerusalenllacho tiyacuran Diospa Templu puncunta täpajcuna, ima aruycho arojcunapis. Chaypita cäga cada ünun aywacuran awiluncuna tiyashan siudäcunaman, marcacunaman-cama.*

3

Altarta yapay rurarcu Tayta Diosta adurayta gallaycärishan

¹ Israelcuna Jerusalenman chayaycur marcancho-camana tiyarcaycaran. Chay wata ganchis caj quillachöga llapan runacuna Jerusalenman shuntacaran.* ² Josadacpa

wamran Josué waquin cüra-masincunawan, Salatielpa wamran Zorobabelpis famillyancunawan altarta rurayta gallaycäriran Tayta Diosta sirbej Moisés isquirbishan laycho niycashanno rupachinanpaj.* ³ Altartaga ñaupä caj altar

cashallancho ruraran. Nircorga chaycho tutapa tardipapis waran-waran TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata rupaycächiran. Chayno ruraran chay particho tiyaj runacunata manchacushpan.*

⁴ Laycho niycashanno Ramäda* fistatapis ruraran. Chay fistata rurashpan waran-waran rupaycächiran customrin cashanno, cada junaj aycata rupachinanpäpis laycho nishanno.

⁵ Rupaycächiran waran-waran, llullu quillacho, TAYTA DIOSTA rispitar ruranan fistacunacho.*

* **2:70** 1Crón. 9.2; Neh. 11.3 * **3:1** Neh. 7.73–8.1 * **3:2** Éxo.

27.1 * **3:3** Éxo. 29.38–42; Núm. 28.1–8 * **3:4** Lev. 23.33–36;

Núm. 29.12–38; Deut. 16.13–15 * **3:5** Núm. 28.11–29.39

Shongun shacyaptin waquinpis rupaycächiran.
⁶ Ganchis quillaman gallaycushanpita-pachami
 TAYTA DIOSTA rispitar rupaycächiran. Chay wichan
 Templutaga manarämi aruyta gallariranrächu.

Templu aruyta yapay gallaycushan

⁷ Chaypita albañilcunata carpintërucunataga
 guellayninpa pägaran. Tiro runacunatawan
 Sidón runacunatanami pägaran micuyta, asëtita,
 bñuta. Chaura paycunaga Libanupita lamarpa
 Jopecama sedru guerucunata apapämuran
 Persiapa raynin Ciro nishanno. ⁸ Salatielpa
 wamran Zorobabel, Josadacpa wamran Josué
 cūra-masincuna, cūracunata yanapaj Leví runacuna,
 prësu aywashanpita llapan cutimojcuna, TAYTA
 DIOSPA Templun juchusha caycajta aruyta
 gallaycäriran. Chayga caran Jerusalemman
 cutimushanpita ishca y wataman gallaycoj ishca y
 quilla cajchöna. Leví runacunataga ishca y
 chunca (20) watayojpita janaman cajcunata
 churaran aruchinanpaj. ⁹ Josué, wamruncuna,
 wauguincuna, Cadmiel, wamruncuna caran
 Judá tribu runacuna. Hodaviaspa wamruncuna,
 Henadad, wamruncuna, wauguincunapis caran
 Leví tribu runacuna. Paycunaga llapan juc
 yarpayllami Tayta Diospa Templunta aruchiran.

¹⁰ TAYTA DIOSPA Templunta arojcuna intëru
 cantunpa simintu pergayta gallaycäriptin
 Israelcunapa raynin David nishanno cūracuna
 chayaran cuyayllapaj sotänancuna jatisha
 trompëtanwan-cama, Leví famillya Asafpa
 wamruncunana latilluncunawan TAYTA

DIOSTA alabar tucananpaj.* 11 TAYTA DIOSTA waquin alabaptin waquenga chasquiran «Tayta Diosta agradësicuy. Payga amatar allimi. Israelcunataga imaycamapis cuyanmi»* nir. Llanan runacunapis cushicuypita gaparparan. TAYTA DIOSTA sinchipa alabaran Templuta yapay aruyta gallaycärishanpita. 12 Achcaj Leví cüracuna, auquincuna, familyancunacho mandajcuna, rimir caj Templuta ricajcunaga gaparayparaj wagarçaycaran yapay arurcaycajta rícar. Waquinnami cushicuypita gaparpaycaran. 13 Chayno talluyta talluptinmi runacunaga mana tantiyaranchu maygan cushicuypita gaparpaycashanta ni maygan llaquicur gaparpaycashantapis. Wagar gaparpaycashanga carucama wiyacaran.

4

Templuta allchachiptin chiquejcuna michashan

1 Judätawan Benjamín tributa chiquejcuna mayaran prësu aywashanpita cutiycäramur TAYTA DIOSNINPA Templunta allcharcaycashanta. 2 Chaymi chiquejcunaga aywaran Zorobabelwan, Josuëwan, waquin rispitädu mayur runacunawan parläj. Chayaycärir niran: «Nogacunapis Templuta aröshishayqui. Gamcunanömi Diosniquiman yäracushcä. Chaymi Asiriapa raynin Esar-hadón cayman chayachimashanpita-pacha uywacunata pishtashcä.»*

* 3:10 1Crón. 25.1; 2Crón. 29.25–30 * 3:11 1Crón. 16.34; 2Crón.

5.13; 7.3; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 * 4:2 2Rey. 17.24–41

³ Chayno niptin Zorobabel, Josué y waquin mandajcuna niran: «Gamcunawan iwalga manami Diosnëpa Templunta allchar arushwanchu. Israel famillyacunallami rispitar adurashä TAYTA DIOSNËpa Templuntaga arushäcuna. Chayno arunäcunapämi Persiapa raynin Ciropis nimasha.»

⁴ Chaymi chay particho tiyaj runacuna manchachiran Judä runacunataga aruyta guellanänapaj. ⁵ Ray churashan autoridäcunatapis waquintaga pacayllapa pägaran. Chaymi chay autoridäcunaga Templuta arurcaycajta micharan Ciro Persiapa raynin cashanpita-pacha Darío Persiapa raynin canancama.

⁶ Ray Asuero* mandayta gallaycushan wichanpis chiquejcunaga dimandaran Judächo, Jerusalencho tiyajcunata. ⁷ Persiapa raynin Artajerjes* caycashan wichanpis Bislam, Mitrídates, Tabeel waquin mandaj-masincunawan cartata apachiran. Chay cartaga isquirbisha caycaran arameo rimaycho. Nircur tigrachisha caycaran waquin runacunapis liguir tantiyananpaj. ⁸ Ray churashan mandaj caycaran Rehum, secretaryuna Simsai. Paycunami ray Artajerjesman cartataga apachiran Jerusalencho tiyajcunapa contran. ⁹⁻¹¹ Cartataga apachiran Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masin juezcuna, mandaj suldärucuna, Persiapa, Erecpa, Babiloniapa, Susapa (Jucaj jutin caran Elam) mandajnincuna, waquin nasyunpita munayniyoj rispitudu Asnapar prësu apar Samariapa siudänincunaman tiyachishancunapis,

* 4:6 Est. 1.1 * 4:7 Neh. 1.1

Éufrates mayupa chimpan inti yaganan caj-läpa caycaj siudäcunaman tiyachishancunapis.

Apachishan cartacho caynömi niycaran:

Tayta ray Artajerjes, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho tiyaj sirbishojcunami cartacamö:

¹² Tayta Mandaj, Israelcunami gam cajpita cutimusha nogacuna tiyaycashä parti Jerusalenman. Paycunami allcharcaycan mana wiyacoj fiyu runacuna tiyanan siudäta. Intëru cantunpa curralninta arurcaycan. Juchusha caycaj simintucunatapis allcharcaycan. ¹³ Tayta, cay siudäta allcharcur intëru pergancunatapis yapay sumaj curalarcärerga manami munangapänachu impuestucunata pägayta. Chaura cäjayquichöga manami guellay miranganachu. ¹⁴ Gampita cawaycashpäcunaga manami munäcunachu chay runacuna mana alliman churashunayquita. Chaymi cay cartawan musyachimö imano caycashantapis. ¹⁵ Churaraj actacunata ricay sumaj musyanayquipaj. Chaychömi tarinquipaj cay siudächo tiyajcunaga mana wiyacoj runacuna cashanta, raycunapäpis bisinun probinsyacunacho tiyajcunapäpis amatar mana alli cashanta. Chaynömi tarinquipaj chay siudächo tiyajcunaga unaycunapis röpacarcur-röpacarcur contra jatarishanta. Chayno cashanpitami chay siudätaga illgächiranpis. ¹⁶ Chaypitami nogacunaga musyachimö Tayta mandaj. Siudäta allchayta, cantun pergancunata curalayta usharcorga

shuyniyacäcongami. Chaura Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunaga manami munayniquichönachu cangapaj.

¹⁷ Cartata liguiycur ray Artajerjesga cutichiran:

Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masiquicuna, Samariacho llapan tiyajcuna, Éufrates mayupita inti yaganan caj-lä probinsyacho tiyajcunapis allilla goyaycäriy.

¹⁸ Gamcuna apachimushayqui carta tigrachishantaga liguipämashami. ¹⁹ Chaymi churaraj actacunacho ashichishcä imano cashantapis musyanäpaj. Chaychöga gamcuna nishayquinömi tarisha. Rasunpami unayga chay Jerusalén siudächo tiyajcunaga raycunapa contran jatariran. Paycunaga imaypis shuntacarcu contrami jatariran. ²⁰ Chay Jerusalenchöga fiyupa munayniyoj raycunami casha. Paycunaga munaynincho chararasha Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunata. Impuestucunatapis pägachiran.

²¹ Cananga chay arojcunata nutificay manana arunanpaj. Noga «aruy» niptërämi imaypis aronga. ²² Niycashätaga jinan öra nutificay. Mana nutificaptiquega mandaycashä particho mana allimi canga.

²³ Ray Artajerjes apachishan cartata liguiparan Rehumta, secretaryu Simsaita, waquin mandaj-masincunata. Wiyaycorga Jerusalemman llapan aywaran. Chayaycärir Israelcunataga firsapita micharan aruycashanta cachaycärinanpaj.

²⁴ Chaynöpami Jerusalemcho Tayta Diospa Tem-

plunta allchaycashancho cachaycäriran Darío Persiapa raynin ishca y wata canancama.

5

Templuta allchayta yapay gallaycushan

¹ Judá runacunatawan Jerusalencho tiyajcunata Idopa wamran Zacariaswan Hageomi willaparan Israelcuna rispitan Tayta Dios musyachishanta. ² Chaura Salatielpa wamran Zorobabelwan Josadacpa wamran Josuëga Tayta Diospa Templunta aruycashancho cachaycushanta yapayna gallaycachiran. Profëtacunapis yanaparcaycaran.* ³ Chaymi Eufratespita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai waquin mandaj-masincunawan aywaycärir niran: «Cay Templuta allchachiyta ushachinayquipäga ¿pitaj mandasha-cashunqui? ⁴ ¿Picunataj cay wasita arurcaycan?»

⁵ Chayno niptinpis Israelcunapa mandajnin cunataga Tayta Diosmi yanapaycaran. Chaymi arojcunataga mana micaranchu Darioman papil apachishanta cutichimuptin imano nishantapis musyanancama.

⁶ Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnaiwan Setar-boznai, waquin mandaj-masincuna, mas waquin gobernadorcuna y autoridäcunapis ray Darioman apachishan cartapa cupyanmi cayga. ⁷⁻⁸ Chay cartacho cayno niycaran:

Tayta mandaj, allilla goyaycullay.
Nogacunami Judá probinsyaman aywashcä.

* 5:2 Hag. 1-2; Zac. 1.1; 4.6-10; 6.15

Chaychöga munayniyoj Diospa wasinta cachaycärishanta yapay arurcaycan llagllasha jatusaj rumicunawan. Cananga guerucunatana churaycan intablananj. Apurä arur rätumi aruyta miraycächin. ⁹ Mandajnincunatapis

tapushcä «¿pitaj mandasha-cashunqui Templuta allchanayquipaj, chayno imancunatapis allchanayquipaj?» nir.

¹⁰ Tapushcä aruchejcunapa jutintapis, jutinta apuntarcu gamman musyachimunäpaj.

¹¹ Chaura paycuna nimasha cay pachapa janaj pachapa Tayta Diosninta aduraj cashanta. Chaynöpis paycunaga nin Israelpa unay fiyupa munayniyoj raynin aruchishan Templuta allcharcaycashantami.* ¹² Paycunaga nimasha unay caj awiluncuna syëlucho caycaj Diosta rabyachishanpita Babiloniapa raynin Caldea runa Nabucodonosorpa munayninman cachaycushanta. Chay rayshi Templunta juchuchiran; quiquincunatana Babiloniaman präsu aparan.* ¹³ Chaypita guepatanashi Ciro Babiloniapa juc wata raynin caycashancho Diospa Templunta allchachinanpaj niran.*

¹⁴ Mastapis nimasha: Nabucodonosorshi Jerusalencho caycaj Diospa Templunpita goripita, guellaypita cajta Babilonia templunman aparan. Ray Cironashi Babilonia templupita jorgurcu ima-aycapis goripita, guellaypita cajcunata cutiycachiran. Chay cösacunataga Sesbasar jutiyojpa maquinmanshi

* **5:11** 1Rey. 6–7 * **5:12** 2Rey. 25.8–12; 2Crón. 36.17–20; Jer.

52.12–15 * **5:13** Esd. 1.2–11

entregasha. Paytashi gobernador cananpaj Ciroga churaran. ¹⁵ Sesbasartashi niran: «llapan cösacunata apar cutichiy Jerusalencho caycaj Templuman. Nircur unay cashallancho Diospa Templunta yapay aruchinqui.» ¹⁶ Chayno niptinshi Sesbasarga cay Jerusalenman chayaycamur Diospa Templunpaj simintuta chutayta gallaycachiran. Chaypita-pachashi arurcaycan. Ichanga manaraj ushanrächu.

¹⁷ Chaymi cananga tayta mandaj rasunpa musyanapaj Babiloniapa actan churarajcunacho ashichiy. Mä rasunpachush ray Ciroga niran Jerusalencho Diospa Templun caycajta allchachinanpaj. Chay actacunacho imano niycashantapis musyaycur nogacunata willachimay chay aruycächishanpaj imano yarpashayquitapis.

6

¹ Chaura cartata chasquircur ray Darioga ashichiran Babiloniapa bälej cösancuna churarashancho caycaj actancunacho.

² Ashichishancho actata tariran Media jutiyoj probinsyacho caycaj Ecbatana palasyucho. Actachöga caynömi niycaran:

³ Ciro juc wata Persiapa raynin caycashancho Jerusalén Templupaj cayno niran:

«Jerusalencho Diospa Templun yapay cananpaj simintunta chutayta gallaycärichun chaycho yapay uywacunata pishtapänanpaj. Chay Temploga canga ishca y chunca ganchis (27) metrun altu; ishca y chunca ganchis (27) metrun

anchu. ⁴ Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur jananman juc aywayta churanga mushoj tablatana. Gastucunataga päganga mandashäman shuntacämoj guellayta. ⁵ Diospa Templun Jerusalenpita goripita, guellaypita caycajta Nabucodonosor Babiloniaman apamushantapis cutiycachichun. Cashgan apachun Jerusalenman. Nircur Diospa Templunman churachun.»

⁶ Chayno liguircur ray Darioga Éufrates mayupa chimpancho caycaj mandajcunata: gobernador Tatnaita, Setar-boznaita waquin mandaj-masincunatawan cartacho cayno niran:

Jerusalenpitaga witicuy. ⁷ Israelcunapa gobernadorninwan* waquin mandäshejcuna jina aruchicuchun Templun cashallanchöga. ⁸ Israelcunapa mandajnincuna Diosninpa Templunta yapay arurcaycächejtaga yanapay. Chay aruycho arojcunataga juclla päganga Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapita raypaj pägashan impuesto guellaytami. Chaynöpami aruycashan mana quëdacangachu. ⁹ Jerusalencho caycaj cüracunamanga waran-waran apapay törumallwata car, carnicunata car, cashnicunata car janaj pachacho caycaj Diospaj rupachinanpaj. Chayno apapay rīguta, cachita, bīnuta, asētītapis ¹⁰ janaj pachacho caycaj Diospaj allinnin sacrificiyucunata rupachinanpaj. Chayno rurur Tayta Diosta ruwacuchun nogapaj y famillyäcunapäpis.

* **6:7** Hag. 2.21

¹¹ Noga nishäta pipis mana wiyacoj cajtaga jinan öra wasinpa tirantinta jorguriycur chayman warcurcuchun. Wasintana ushajpaj juchurachichun. ¹² ¡Maygan marcapis, maygan raypis Jerusalencho caycaj Templuta mana allita rurayta munaj cajtaga tiyananpaj Jerusalenta acracoj Dios ushajpaj wasinpa illgächichun!

Noga Dariomi chayno në. Cananga nishänölla llapantapis cumlichun.

Templuta aruyta ushashan

¹³ Chaura ray Darío apachishan papilcho niycashanno cumliran Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setar-boznai, waquin mandaj-masincunapis. ¹⁴ Chaymi Israelcunaga mandajnincunawan arurcaycashan Templuta mana jamachiypa usharan Tayta Diospa profëtancuna nishanno. Chayno cananpämi willacuran Hageowan Idopa wamran Zacarías.* Israelpa Diosnin nishanno, Persiapa raynincuna Ciro, Darío, Artajerjes nishanno Templu aruytaga usharan. ¹⁵ Darío sojta watana Persiapa raynin caycaptin quimsa junaj Adar quillacho Templu aruyta usharan.

¹⁶ Chaura, llapan Israelcunapis, cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis, prësu aywashanpita waquin cutimojcunapis Diospa Templunta inaurar fistata ruraran. ¹⁷ Chay öra uywacunata Tayta Diospaj pishtaran pachac (100) töru-mallwacunata, ishca y pachac (200)

* **6:14** Esd. 5.1-2; Hag. 1.1; Zac. 1.1

carnita, chuscu pachac (400) cashnita, chunca ishca (12) chibuta cada Israel tribupaj jucta-cama. Chay chibucunaga caran Israelcunapa juchanpa ruquinmi. ¹⁸ Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunatapis cada ünunta churaran Tayta Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arunanpaj, Tayta Diosta aduraptin yanapānanpaj.

¹⁹ Präsu aywashanpita cutimojcuna Pascua fistata ruraran wataman gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnincho.* ²⁰ Chay junajpäga Leví runacunawan cüracuna maynami laycho nishanno limyuyashana carcaycaran. Chaynöpami paycunaga Pascuacho pishtanan uywata pishtaran juc-lächo caycajcunapaj, cūra-masincunapaj quiquincunapaj. ²¹ Cutimoj Israelcunaga llapanmi micuran Pascua fistacho rurashan micuyta. TAYTA DIOSTA adurananpaj juc-lä runacunapita guellicojcunawanpis iwal micuran.* ²² Cushicushpanmi Lebadüraynaj tantata micuna fistata ganchis junaj ruraran. TAYTA DIOSMI camacächiran Persiapa raynin alli ricananpaj y Tayta Diospa Templunta allchachiyta yanapānanpaj.

7

Jerusalenman Esdras chayashan

¹ Persiapa raynin Artajerjes caycashan wichan Babiloniapita Esdras jutiyoj cutimuran. Pay caran Seraiaspa wamran; Seraiaspa papāninna

* **6:19** Éxo. 12.1–20; Deut. 16.1–8 * **6:21** Neh. 9.2; 10.28; 13.3

Azarías; Azariaspa papänin Hilcías; ² Hilciaspa papänin Salum; Salumpa papänin Sadoc; Sadocpa papänin Ahitob; ³ Ahitobpa papänin Amariás; Amariaspa papänin Azarías; Azariaspa papänin Meraiot; ⁴ Meraiotpa papänin Zeraías; Zeraiaspa papänin Uzi; Uzipa papänin Buqui; ⁵ Buquipa papänin Abisúa; Abisuapa papänin Finees; Fineespa papänin Eleazar; Eleazarpa papäninna Aarón. Aaronnami caran rimir-punta caj cūra. ⁶ Esdrasga caran lay yachaj runami. Payga es-tudyasha caran Israelpa TAYTA DIOSNIN Moiseesta unay isquirbichishan layta. Esdrastaga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. Chaynöpami Esdras ruwacushanta ray Artajerjesga auniran. Chaymi Esdrasga Babiloniapita ⁷ Jerusalemman cuticuran. Paywan cuticuran achcaj Israel famillya, Leví runacuna, cüracuna, Diosta alabar cantajcuna, Templu puncuta täpajcuna, Templucho arojcunaima. Cuticuran Artajerjes ganchis watana ray caycaptin. ⁸⁻⁹ Esdrasta Tayta Dios yanapaptinmi wataman gallarej rimir quilla rimir junajcho llojshiran. Chay watallacho Jerusalemman chaya-muran pichga quillaman gallarej rimir junajcho. ¹⁰ Esdrasga TAYTA DIOSPA laynincunata masta yachacuran, cumliran. Chaynöpis payga llapan Israelcunata TAYTA DIOSPA layninta yachachiran.

¹¹ Esdrasga cürami caran. Payga caran TAYTA DIOSPA mandamintuncuna, laynincuna imano niycashantapis Israelcunata yachachejmi. Esdrasmanmi ray Artajerjesga cartata apachiran. Chay cartachöga caynömi niycaran:

¹² Diospa laynincunata yachaj cūra Esdras,

noga mandaj Artajerjesmi allilla goyänayquita munä.

¹³ Nogami nishcä, cay mandaycashächo maychöpis Israelcuna tiyaycaj Leví runacuna carpis cüracuna carpis gamwan Jerusalemman cuticuyta munaj cäga cuticunanpaj.

¹⁴ Nogami ganchis tantiyachimajnëcunawan gamtaga cachaycä Judächo, Jerusalemcho goyajcuna Diaspa laynincunacho niycashanno cumlichimunayquipaj.

¹⁵ Jerusalemcho tiyaj Diaspaj noga tantiyachimajnëcunawan goycushä guellayta, gorita apacurcur ayway.

¹⁶ Chayno apanqui Babiloniapa probinsyancunacho tarishayqui cajtaga guellaytapis goritapis. Jerusalemcho caycaj Diaspa Templunpaj runacunawan cüracuna shongun shacyaptin goycushushayquicunatapis llapanta apanqui.

¹⁷ Chay guellaywannami rantinqui törumallwacunata, carnicunata, cashnicunata, chaqui micuy ofrendantawan-cama, bünuntawan-cama. Nircur Jerusalemcho Diaspa Templun caycaj altarcho Diosniquipaj rupachinqui.

¹⁸ Puchoj caj guellayta, goritaga Dios munashanno gamnami yanapäshojcunawan imachöpis gastanqui.

¹⁹ Diosniquipa Templuncho imatapis rurana cösacunata gamta entregashushayquita ichanga quiquiqui churay Jerusalemcho caycaj Templuman.

²⁰ Diosniquipa Templunpaj imapis pishëshuptiquega jorgunqui nogapaj shuntashan cäjäpita.

²¹ Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj tesurërucunata noga ray Artajerjesmi në: Nogapaj guellay

shuntashayquita janaj pachacho caycaj Diospa cūran lay yachachej Esdrasta goy imatapis nistashan cajtaga. ²² Paytaga guellaytapis gonqui quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quīluyaj, ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quīlu rīguta, ishcaj waranga ishcaj pachac (2,200) litrun būnuta, ishcaj waranga ishcaj pachacnin (2,200) litru asētita, cachitaga aycatapis munashanpita.

²³ Janaj pachacho caycaj Dios imatapis Templunpaj munashan cajtaga juclla entregachun. Chauraga manami castīgu chaya-mongachu wamrācunaman ni mandashāmanpis.

²⁴ Gamcunaga amana cobranquinachu impuestuta maygan cūracunata, ni cūracunata yanapaj Levī runacunata, cantajcunata, puncu tāpajcunata, Templucho arojcunata, ni pī runatapis Diospa Templuncho aroj cajtaga.

²⁵ Esdras, gamtaga Diosniquimi yachayta goshurayqui. Gammi numranqui juezcunata, autoridācunata Éufrates mayupita inti yaganan caj-lācho caycajcunata alli mandananpaj. Paycunaga mandanga Diosniquipa laynincunata yachajcunata. Mana yachajcunataga yachachenga. ²⁶ Diosniquipa layninta mana cumlēga, noga nishāta pipis mana cumlejcnaga jinan ōra wañuchicanga; mana wañuchicarga marcanpita gargucanga, ima-aycantapis guechonga; man'chāga carsilman apanga.

Tayta Diosta Esdras alabashan

27 Chaura cartata liguircur Esdrasga TAYTA DIOSTA alabaran: «Unay awilöcuna sirbishan TAYTA DIOS fiyupa alabasha caycullächun. Paymi raypa shongunta shacyächisha Templun Jerusalencho caycajta rispitananpaj. 28 Diosmi alli cayninwan yanapämasha raypis, tantiyachejnincunapis, waquin mandajcunapis fiyupa cuyapämānanpaj. TAYTA DIOS yanapämaptinmi nogaga shacyäcur Israelcunapa mas rispitàdu mandajncunata shuntashcā Jerusalenman iwal cuticamunāpaj.»

8

Esdraswan cutimojcunapa jutin

1 Artajerjes ray caycaptin Babiloniapita Esdraswan cutimojcunapa jutincunataga apuntaran cada famillyapa mandajncunatami. Paycunaga caycunami caran:

2 Fineespita miraj cutiran Gersón;

Itamarpita miraj Daniel;

Davidpita miraj Secaniaspa wamra Hatús.

3 Parospita miraj cajna cutiran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran pachac pichga chuncan (150) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

4 Pahat-moabpita miraj cutiran Zeraiaspam wamran Elioenai. Paywan caj röpa cutiran ishca pachac (200) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

5 Zatupita miraj cutiran Jahazielpa wamran Secanías. Paywan caj röpa cutiran quimsa pachac (300) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

- 6 Adinpita miraj cutiran Jonatanpa wamran Ebed. Paywan caj röpa cutiran pichga chunca (50) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 7 Elampita miraj cutiran Ataliaspa wamran Jesaías. Paywan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 8 Sefatiaspita miraj cutiran Micaelpa wamran Zebadías. Paywan caj röpa cutiran pusaj chunca (80) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 9 Joabpita miraj cutiran Jehielpa wamran Obadías. Paywan caj röpa cutiran ishca pachac chunca pusajnin (218) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 10 Banipita miraj cutiran Josifiaspa wamran Selomit. Paywan caj röpa cutiran pachac sojta chuncan (160) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 11 Bebaipita miraj cutiran Bebaipa wamran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran ishca chunca pusaj (28) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 12 Azgadpita miraj cutiran Hacatanpa wamran Johanán. Paywan caj röpa cutiran pachac chuncan (110) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- 13 Adonicampita miraj cutiran Jeiel, Semaías, Elifelet. Paycunawan caj röpa cutiran sojta chunca (60) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran. Paycunaga waquinpita mas guepataraj cutiran.

¹⁴ Bigvaipita miraj cutiran Utai, Zabud. Paycunawan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

Templucho arojcuna

¹⁵ Noga Esdrasmi runacunata shuntarä Ahavaman aywaj mayu cantunman. Chaycho quimsa junaj llapanë goyarä. Chaycho cüracunata, llapan runacunata yupaptë cüracunata yanapaj Leví tribu runacunaga ni jucnayllapis manami caranchu. ¹⁶ Chaymi cacharä Eliezerta, Arielta, Semaiasta, Elnatanta, Jaribta, Elnatanta, Natanta, Zacariasta, Mesulamta. Paycunaga caran rispitädu runacunami. Paycunawan aywaran layta yachajcuna Joiaribwan Elnatán. ¹⁷ Paycuna aywaran Casifia particho caycaj mandaj Idowan parlaj. Casifiaman chayaycur Idotawan waquin mandajcunata ruwacunanpämi cacharä Templucho arojcunata cachamunanpaj.

¹⁸ Tayta Diosga nogacunata yanapaycämaran. Chaymi cachashäcunaga pushamuran yachaj runa Serebiasta. Paymi caran Leví tribupita miraj Mahlipa wamran. Serebías shamuran wauguincunawan wamrancunawan llapanga chunca pusaj (18). ¹⁹ Chayno pushamuran Meraripita mirajpa wamrancunatapis: Hasabiasta, Jesaiasta. Paycuna wauguincunawan wamrancunawan llapanga chayamuran ishca y chunca (20).

²⁰ Ishca y pachac ishca y chuncan (220) runacunatapis pushamuran. Paycunapa awiluncunatami ray Davidwan mandaj suldäruncuna churaran Leví runacunata

yanapānanpaj. Paycuna pushamushan
runacunaga jutinpa-camami apuntaraycaran.

²¹ Ahava mayu cantuncho carcaycashächo
ayunanäcunapaj nirä. Nirä Tayta Diosta
rispitar mañacunäcunapaj Jerusalenman
cutimuptēcuna nogacunata, familyäcunata allilla
chayachimānanpaj yan'gāmānanpaj, cösäcunatapis
allilla chayachināpaj yanapāmānanpaj. ²² Fiyu
runacunapita chapāmānanpaj muntädu
suldärucuna yan'gāmānanpaj rayta ruwacuytaga
fiyupami pengacurä. Raytaga maynami nirä
«Dios chapāmangami payta adurajcunataga. Diosta
mana wiyacojcunatami ichanga fiyupa rabyawan
castigan» nir. ²³ Chaynöpami ayunar Tayta
Diosta ruwacur mañacuräcuna. Mañacuptēcuna
wiyamashpan yanapāmaran.

²⁴ Nircorga acrarä chunca ishcaya (12)
cüracunapa mandajnincunata. Paycuna
caran: Serebías, Hasabías, chuncaj cüra-
masincunawan. ²⁵ Paycunatami pēsaparä guellayta,
gorita, cösacunata. Chaycunataga raymi,
tantiyachejnincunami, suldäruncunami, chaycho
caycaj Israelcunami Tayta Diospa Templunpaj
goycusha caran. ²⁶ Pēsapaptē caran ishca y chunca
juc waranga (21,000) quïlu guellay. Guellaypita
caj cösacuna caran pachac (100). Goripis caran
quïmsa waranga quïmsa pachacnin (3,300) quïlu.
²⁷ Goripita pusillucuna caran ishca y chunca (20).
Chaycunaga llapanraj lasaran pusaj quïlu. Ishca y
bäsupis runsipita cuyayllapaj achicyaycachaycaj
caran. Chaycunaga gorinöraj bälej caran.

²⁸ Nircurna nirä: «Gamcunaga TAYTA DIOSPAJ

acrashami carcaycanqui llapan cösacunawan iwal. Guellaywan goriga unay caj awilunchïcuna rispitashan TAYTA DIOSPÄmi. ²⁹ Cananga gamcuna sumaj cuyday, täpay TAYTA DIOSPA Templunman chayachinayquicama. Chaychörämi yapay pësanga cüracunapa mandajninpa, Leví runacunapa, waquin caj Israel famillyacunapa mandajninpa ñaupancho. Chaytaga pësanga Jerusalén Templuchörämi.» ³⁰ Chaura Leví runacunawan cüracuna chasquiran: guellayta, gorita, pësasha cajtaga llapan cösacunatapis. Paycunana Tayta Diospa Templun Jerusalencho caycajman aparan.

³¹ Ahava mayu cantunpita Jerusalenman aywacurä wataman gallarej quilla chunca ishca (12) junajnincho. Aywaptëcuna Tayta Diosnämi chapämaran chiquimajcunapita, suwacunapitapis. ³² Jerusalenman chayaycärir quimsa junaj jamarä. ³³ Warannin junajchöna Diospa Templuncho pësaräcuna guellayta, gorita, cösacunatapis. Nircur Meremot jutiyoj cürata yupaparäcuna. Payga caran Uriaspa wamran. Paywan carcaycaran Fineespa wamran Eleazar, cüracunata yanapaj Leví runacunapis Josuëpa wamran Jozabad, Binuyapa wamran Noadías. ³⁴ Llapantapis entregäräcuna pësashata y yupashata. Nircur ayca cashantapis y ayca quilu cashantapis apuntaran.

³⁵ Nircur marcanman cutimojcunaga Israelcuna adurashan TAYTA DIOSPAJ aparan rupachina sacrificsyucunata Israel famillyapa jutincho chunca ishca (12) törü-mallwacunata,

isgun chunca sojtan (96) carnita, ganchis chunca ganchisnin (77) cashnita, juchapita sacrificsyupäna chunca ishca (12) chibuta. Chaycunataga llapantami TAYTA DIOSPAJ rupachiran. ³⁶ Nircorga ray Artajerjes apachishan papilta entregaran chay particho mandaj autoridäcunata, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyacunapa gobernadornincunata. Chaura paycunami runacunata yanaparan. Tayta Diospa Templunta aruptinpis yanaparan.

9

Israelcunapa juchanpita Esdras mañacushan

¹ Chaypitanaga mandajcuna aywaycamur nimaran: «Israelcunaga cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis juc casta runacunawan tallucashami goyasha. Mana allita rurajta ricaycarpis iwalmi goyasha Cananeo, Het, Ferez, Jebús, Amón, Moab, Egipto, Amorreo runacunawan. ² Israelcunaga quiquincunapis wamrancunapis majachacasha chay juc-lä nasyun warmicunawanmi. Dios acrashan caycar tallucasha jäpa runacunawan. Chayno jucha rurayman chayanapäga mandajnincunami caminutapis gosha.»

³ Chayno nimashanta wiyaycur llaquicur röpäta rachirä, ajchäta shaprätapis achur usharä. Nircur fiyupa llaquisha jamacuycurä. ⁴ Juc-läman apashanpita cutimojcunapa juchanpita Israelcuna rispitashan Tayta Dios castigananta manchacojcunaga llapanpis nogano ruraran. Nogaga jinalla fiyupa llaquicur jamaraycarä

tardipa Tayta Diospaj uywata pishtanan öracama.
⁵ Chay öraraj llaquicuycashäpita ichicllata
 allchacarcur röpäpis jina rachishalla TAYTA DIOSTA
 mañacur cayno ⁶ nirä:

«Tayta Diosnillä, Tayta Diosnillä fiyupami
 pengacuycä. Manami musyächu imano
 ruwacuytapis. Fiyupa mana allita
 rurashäcunaga maychicashi cacunpis.
 Juchata rurashäcunapis yamacächishunquinami.

⁷ Unaypita-pacha canancamapis goyashcäcuna
 jucha rurayllachömi. Juchata rurashäpitami
 nogacunataga raynēcunatapis cüräcunatapis juc-
 lä nasyunpa raynincunapa munayninman
 cachaycamashcanqui. Chaypitami

waquinnëtaga wañuchisha, waquinnëtana
 gargamasha, suwapämasha, manacajman
 churamasha. Cananpis chaynömi carcaycä.

⁸ Chayno carcaycaptëpis gamga TAYTA DIOSNË
 fiyupa cuyapämashpayquimi wallcallatapis
 cachaycachimashcanqui rispitàdu acrashayqui
 pachacho tiyachimānayquipaj. Gammi

camacächishcanqui nogacunanpaj pacha
 achicyacäcojno ricacunanpaj. Jucpa munayn-
 incho caycajta cushicarcachimashcanqui.

⁹ Nogacuna uyway caycaptëpis gamga
 manami gongaycamashcanquichu masta
 manana ñacanäpaj. Cuyapämashpayquimi

camacächishcanqui Persiapa raynincunapis
 alli ñawinpa ricamānanpaj. Gammi cawachi-
 mashcanqui ragällan caycaj Templuyquita
 allchanäcunanpaj. ¡Judächöpis Jerusalenchöpis
 chapaycāmanqui!

¹⁰ «Tayta Dios, cananga ğimatataj ri-

marcömanpis fiyupa juchata rurashäcunapitaga?
 Manami cumlishcäcunachu ¹¹ sirbishoj
 profëtacuna willapämashan mandamintu-
 cunatapis. Willapächimashpayqui nirayqui:
 ‹Tiyaj yaycunayquipaj caycaj partichöga
 juchasapa runacunami tiyarcaycan. Pasaypa
 mana alli customricunallatami rurarcaycan.›
¹² Chaymi willapächimashpayqui nimarayqui:
 ‹Warmi wamrayquicunata paycunapa ollgu
 wamrancunawan ama majachanquichu.
 Paycunapa warmi wamrancunatapis ollgu
 wamrayquicunawan ama majachanquichu.*
 Chay parti runacunawanga imaypis ama
 parlacunquichu. Ama alliga ricanacunquichu.
 Chayno car-rämi alliga goyanquipaj. Chay
 particho wayojcunata micur cushisha goyan-
 quipaj. Chacracunatapis wamrayquicunatana
 imaycamapis cachapaycunquipaj› nir.

¹³ «Nogacunataga manami castigamashcan-
 quichu juchata rurashämannöga. Chaypa
 ruquenga wallcayllapis cayman cutimunäpämi
 camacächishcanqui. ¹⁴ ¿Mandamintuyquicunata
 mana wiyacuypa yapaychuraj ma-
 jachacäcunaman melanaypaj customriyoj
 runacunawan? Chayno ruraptëcunaga fiyupa
 rabyacurcushpayquimi nogacunata juctapis
 mana cachaycuypa wañurachimanquipaj.

¹⁵ «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, nogacunapäga
 fiyupa allimi cashcanqui. Chaymi
 camacächishcanqui canan caycashäcunano
 wallcayllapis cawanäpaj. Gampa ñaupayquichöga

* **9:12** Éxo. 34.11–16; Deut. 7.1–5

nogacuna rasunpami juchayoj cä. Chayno caycarga ñaupayquicho goyänäpis manami camacanchu.»

10

Juc-lä nasyunpita caj warmincunata gargushan

¹ Chayno Tayta Diospa Templun puncucho wagashpan Esdras gongurpasha mañacuycaptin warmi, ollgu, wamrapis fiyupa llaquicuywan wagarcaycaran. Paycunaga Esdraspa

lädunman shuntacaran. ² Chayno caycaptin Elampita mirajpa wamran Jehielpa wamran Secaniasga Esdrasta niran: «Nogacunaga manami cumlishcäcunachu Tayta Dios nishanta. Juc-lä nasyun warmicunawanmi majachacashcä. Chayno ruraycashapis Israelcunata Tayta Dios cuyapaycämanchirämi. ³ Canan nogacunaga

Tayta Diospa laynincho niycashannömi juc-lä nasyunpita caj warmëcunata wamrantinta gargarishaj. Gam nimashayquinömi, Tayta Diospa mandamintuncunata cumlejcuna nimashannömi llapanta rurashäcuna. ⁴ ¡Jatariy ari! Raquicänapaj gam nimaptiquega raquicäshämi. Nogacunapis yanapäshayquimi. Cananga gam mandamay imano ruranäcunapäpis.»

⁵ Chaura ichircur Esdrasga cüracunapa mandajninta, cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajninta, llapan Israelcunatawan jurachiran aunishanta cumlinanpaj. Chaura paycunapis aunir juraran. ⁶ Chay ushay Esdrasga Diospa Templunpita aywacuran Eliasibpa wamran Johanampa wasincho shuyni cuarto caycajman. Chaycho wararan llaquisha imatapis mana micuyapa mana

upuyya. Chaynöga caycaran juc-lä nasyunpita cutimojcuna Tayta Dios munashanno mana cumlishanpita.

⁷ Nircur intëru Judäpa, intëru Jerusalem pa willacachiran prësu aywashanpita cutimojcunaga llapan Jerusalemman shuntacänapaj.

⁸ Willachishanpita quimsa junajta mana chayamuptenga chay cutimojcunata imaycantapis guechunanpaj, llapanninta guechuycur gargurinanpämi willachiran. Mandajcunawan tantiyachejcunami chayno rurananpaj parlamuran.

⁹ Chaymi Judäpita caj, Benjaminpita caj runacunaga Jerusalemman llapan shuntacaran. Shuntacaran isgun quilla ishca chunca (20) junajcho, willacachishanpita quimsa junajllata. Chayaycärir Templu puncun läsa pampaman jamacaycäriran.

Chayman gayachishanpitami fiyupa tamyaptin mancharir sicsicyarcaycaran. ¹⁰ Chaymi cüra Esdrasga ichircur niran: «Gamcunaga juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata rurashcanqui. Chaynöpami Israelcunataga masna juchayojyächishcanqui.

¹¹ Chaymi canan gamcunaga unay awiluyquicuna rispitar adurashan TAYTA DIOSPA ñaupanchu rasunpa juchayoj cashayquita cunfisacur Tayta Dios munashannöna goyay. Raquicayna Diosta mana rispita runacunapitaga. Juc-lä nasyun warmiwan tiyajcunapis raquicay.»

¹² Chaura llapan runacuna sinchipa niran: «Au, nimashayquinömi nogacunaga cumlishaj.

¹³ Ichanga achcajmi carcaycä. Tamyaga manami chawanchu. Nogacuna cay jinan

cällillachöga manami caycämanchu. Cay parlaycashanchëga manami juc junaj ni ishcaj junajlla arriglayllachu. Juc-lä warmicunawan tiyaycajcunaga achcajmi caycä. ¹⁴ Llapanë caycho canäpa ruquenga mandajnëcunalla ruquë quëdachun. Siudänicunacho tiyajcuna, juc-lä warmicunawan tiyarcaycajcunapis shamuchun imay junajpäpis jitapashayqui junajpaj. Paycuna shamonga cada siudäninpita autoridänincunawan jueznincunawan-cama. Chayno rurashun Tayta Diosninchi fiyupa rabyasha caycashanpita allchacänancama.»

¹⁵⁻¹⁶ Präsu aywashanpita cutimojcunaga llapanmi chayno cananpaj auniran. Ichanga Asaelpa wamran Jonatán, Ticvapa wamran Jahazías mana munaranchu. Paycunapa faburnin caycaran Mesulamwan Leví tribu runa Sabetai. Chaura cūra Esdrasga acraran runacunata. Paycuna waquenga caran famillyancunacho mandajcuna. Chay acrashancunawanga llapanwan juc pachaman shuntacaran chunca quillaman gallarej rimir junajcho. Nircur parlacuran imano rurananpäpis. ¹⁷ Yapay juc watamanna gallarej quilla rimir junajchöga juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj runacuna imano cananpäpis arriglayta usharan.

¹⁸ Juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj cüracunaga caran cayno jutiyojcunami:

Josadacpa wamran Josuëpita mirajcuna famillyancunawan caran: Maasías, Eliezer, Jarib, Gedalías. ¹⁹ Paycunaga warminwan rasunpa raquicäcunanpaj auniran. Nircur juc carnita apamuran cutichina sacrificsyupaj.

- 20 Imerpita mirajcuna caran: Hanani, Zebadías.
- 21 Harimpita mirajcuna caran: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel, Uzías.
- 22 Pasurpita mirajcuna caran: Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, Elasa.
- 23 Leví famillyapita mirajcuna caran: Jozabad, Simeí, Kelaía, («Kelita» nishan) Petaías, Judá, Eliezer.
- 24 Tayta Diosta alabar cantajcunapita mirajna caran Eliasib.
Puncu täpajcunapita mirajna caran: Salum, Telem, Uri.
- 25 Waquin Israel famillyapita mirajcunapis machacasha carcaycaran juc-lä nasyun warmicunawan. Paycuna caran:
Parospita mirajcuna caj caran: Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías, Benaía.
- 26 Elampita mirajcuna caj caran: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, Elías.
- 27 Zatupita mirajcuna caj caran: Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad, Aziza.
- 28 Bebaipita mirajcuna caj caran: Johanán, Hananías, Zabai, Atlai.
- 29 Banipita mirajcuna caj caran: Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, Ramot.
- 30 Pahat-moabpita mirajcuna caj caran: Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binuy, Manasés.
- 31 Harimpita mirajcuna caj caran: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón, ³² Benjamín, Maluc, Semarías.
- 33 Hasumpita mirajcuna caj caran: Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés,

Simei.

³⁴ Banipita mirajcuna caj caran: Madai, Amram, Uel, ³⁵ Benaía, Bedías, Queluhi, ³⁶ Vanías, Meremot, Eliasib, ³⁷ Matanías, Matenai, Jaasai.

³⁸ Binuypita mirajcuna caj caran: Simei, ³⁹ Selemías, Natán, Adaía, ⁴⁰ Macnadebai, Sasai, Sarai, ⁴¹ Azareel, Selemías, Semarías, ⁴² Salum, Amarías, José.

⁴³ Nebopita mirajcuna caj caran: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel, Benaía.

⁴⁴ Chay runacunaga llapanmi majachacasha caran juc-lä nasyun warmicunawan. Raquicas-hpan chay warmincunataga wamrantinta-cama gârguran.

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85